



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA
EDTL, E.P.
COMISSÃO EXECUTIVA



1^o. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

<p align="center"><u>INVITATION FOR BIDS</u> SUPPLY OF ELECTRICAL MATERIALS FOR EDTL, E.P</p> <p align="center">14 March 2024</p> <p>1. Identification and Contract of the Contracting Entity: The Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) is a government owned company</p> <p>Address: 1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor- Leste Phone Number: 8001000/3339258 Email: info@edtl-ep.tl</p> <p>Would like to invites interested eligible companies to submit their Bids for the following projects as outlined below:</p>	<p align="center"><u>KONVITE BA KONKURSU</u> FORNECIMENTU MATERIAS ELETRIKA MAI EDTL, E.P</p> <p align="center">14 Marsu 2024</p> <p>1. Identifikkasaun no Entidade Kontaktu ba Kontratasau: Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) hanesan Empresa Estatal.</p> <p>Enderessu: 1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste No. Telph: 8001000/3339258 Email: info@edtl-ep.tl</p> <p>Hakarak konvida kompañia sira ne'ebé iha interese no elejiveis, atu apresenta Propostas kona ba projetu hirak ne'ebe temi iha kraik ne'e:</p>
---	---

No.	Type of Works	OCB Number	Bid Security Amount (US\$)	Maximum Budget (US\$)	Deadline of Submission of Bid (time)
1	Supply of Electrical Material (MV & LV Line Accessories) for EDTL, E. P.	OCB/0067/EDTL-E.P-2024	35,000.00	2,326,266.20	11 April 2024 (10:00 a.m)
2	Supply of Electrical Material (MV & LV Cable) for EDTL, E. P.	OCB/0068/EDTL-E.P-2024	33,000.00	2,229,760.00	11 April 2024 (15:00 p.m)
3	Supply of Electrical Material (Transformers) for EDTL, E. P.	OCB/0069/EDTL-E.P-2024	40,000.00	2,845,950.30	12 April 2024 (10:00 a.m)
4	Supply of Electrical Material (Electrical Poles) for EDTL, E.P.	OCB/0070/EDTL-E.P-2024	45,000.00	2,946,076.00	12 April 2024 (15:00 p.m)
5	Supply and Installation of Solar Street Light (Solar PV) from Tasi-Tolu to Tibar Roundabout	OCB/0071/EDTL-E.P-2024	10,000.00	691,133.00	15 April 2024 (10:00 a.m)

<p>2. Object of the Tender:</p> <p>The key objective of tendering process is to make sure contract is awarded fairly and to the best contractor. Therefore, the EDTL, E.P. would like to invite eligible company to submit their bids for the above-mentioned tender (the Contract) through a fair, transparent and competitive bidding process in accordance with the Timor-Leste Law and international best practices.</p> <p>3. Type of Procedure: The tender adopted a two-envelope system wherein the Bid comprises two envelopes submitted simultaneously, one containing the Technical Bid and the other the Price Bid, enclosed together in a sealed outer envelope.</p> <p>Participating in this tender is open to all interested International and Local bidders.</p> <p>4. Bid quoted exceeds maximum budget shall rejected</p> <p>5. Proposals with a value does not reach 70% of the value of the procedure is considered abnormally low bid.</p> <p>6. Contracting in lots: Not Applicable</p>	<p>2. Objetu konkursu nia:</p> <p>Objetivu prinsipal husi konkursu ida ne'e, maka atu garante procesu selesaun hotu halao tuir procedimentus sira no justu hodi selesiona propostas ida ne'ebe melhor hodi ezejuta kontratu. Tanba ne'e maka EDTL, E.P hakarak konvida kompañia elijivel sira hodi submete sira nia proposta ho prosesu ne'ebe maka justu, transparente no kompetitivu tuir prosedimentu Legais sira ne'ebe haktuir ona iha Lei ne'ebe vigor iha Estadu Timor-Leste no mos pratika internasional nian</p> <p>3. Tipu Prosedimentu: Konkursu ida ne'e adopta sistema envelope rua, envelope teknika no financeira, envelope rua ne'e sei falun ketak-ketak. Envelope rua ne'e depois sei falun metin hamutuk iha envelope bo'ot ida nia laran no falun metin.</p> <p>Partisipasaun ba konkursu ida ne'e aberta ba publiku no ba konkorentes interesadus hotu Internasionais no Locais.</p> <p>4. Propostas financeira ne'ebe maka apresenta bo'ot liu kustu estimativa sei REJEITA</p> <p>5. Kustu husi proposta financeira ne'ebe maka nia valor menus 70% husi kustu estimativa konsidera Abnormally Low Bid</p> <p>6. Kontratu hirak ne'e la aplika Lot</p>
--	---



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA
EDTL, E.P.
COMISSÃO EXECUTIVA



1º. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

<p>7. Minimum requirement qualification documents: The eligible company shall meet minimum qualification criteria as described in the bidding Documents;</p> <p>8. Interested bidders may obtain further information from:</p> <p>Address: The Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL EP) 1º Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste</p> <p>E-mail: jpNeto@edtl-ep.tl; or cjvinhas@edtl-ep.tl or mgusmao@edtl-ep.tl cc to: psilva@edtl-ep.tl; jdgoncalves@edtl-ep.tl; ljeronimo@edtl-ep.tl; fmartins@edtl-ep.tl</p> <p>9. Price of the Tender Document:</p> <p>The bidding document (in PDF copy) can be purchased by interested applicant on the submission of a written application or filled up a form to the address below and upon payment of a non-refundable fee of One Hundred US Dollars (US\$100.00) by Bank demand draft in favor of the EDTL E.P to the one of the following Bank Account:</p>	<p>7. Rekerimentu ho kualifikasaun minimu: Kompanha elijivel sira tenki priense minimu rekeztus kriteria Kualifikasaun ne'ebe maka descreve ona iha dokumentus konkursu.</p> <p>8. Ba konkorentes interessadu sira bele asesu informasun detalhadu tuir mai: Enderesu: Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL E.P.) 1º Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor- Leste</p> <p>E-mail: jpNeto@edtl-ep.tl; ou cjvinhas@edtl-ep.tl ou mgusmao@edtl-ep.tl cc to: psilva@edtl-ep.tl; jdgoncalves@edtl-ep.tl; ljeronimo@edtl-ep.tl; fmartins@edtl-ep.tl</p> <p>9. Presu Dukumentu Konkusu: Dokumentus Konkursu (Kópia PDF) sei fa'an ho kustu \$100.00, kandidatus interesadus sira priense formatu ne'ebe maka emite husi Divisaun Aprovisionamento, wainhira selu ou deposita ona bele apresentada fali recibu pagamentu husi banku sira temi tuir mai:</p>
<p>Bank : BNU Timor Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.) Account Number : 1436 1530 1000 1 IBAN : TL38 0020 1436 1530 1000 162</p> <p>Bank : Mandiri Timor-Leste Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.) Account Number : 601 0001 0036 67 IBAN : TL38 0050 601 0001 0036 6775</p> <p>Bank : BNCTL Account Name : KONTA RESEITAS EDTL E.P. Account Number : 02100 2232 8852- 8 IBAN : TL38 0040 2100 2232 8852- 843</p>	
<p>10.Bidding Document can be obtained from 18 March 2024 at EDTL, E.P. office at working hours.</p> <p>11.Place, date and time of the pre-bid meeting:</p> <p>(Date and Time of the pre-bid meeting as stated in Bid Data Sheet of each package)</p> <p>Place: The Electricidade de Timor-Leste E.P. (EDTL E.P.) 1º Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste</p> <p>Attending the Pre-Bid meeting by a bidder is optional. If a bidder does not attend the Pre-Bid meeting, the bid will not be rejected on the ground of non- attendance of the meeting.</p> <p>12.Deadline of submission of bids: The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than date as identified in the Bidding Document of each project. Late bids shall be rejected.</p>	<p>10.Documentus Konkursu bele foti iha loron 18 Marsu 2024 iha Edifisiu EDTL E.P. iha oras servisu nian.</p> <p>11. Fatin, Loron no Horas Konferensia Previa:</p> <p>(Data no oras enkontru previa sita iha Bid Data Sheet ba kada pakote)</p> <p>Fatin: Salaun Reuniaun EDTL, E.P 1º Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste</p> <p>Enkontru pre-via la-os mandatoriu “<i>opsional</i>” ba konkorentes sira ne'ebe la partiisipa enkontru previa sira nia proposta sei la rejeita no sei konsidera nafatin.</p> <p>12. Loron Ikus Submisaun Proposta: Proposta sira hotu tenki submete iha enderesu ne'ebe mensiona iha leten labele liu oras nebe'e maka define ona iha dokumentus konkursu ba kada pakote. Proposta ne'ebe maka tarde sei rejeita ou fo fila fali.</p>



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA
EDTL, E.P.
COMISSÃO EXECUTIVA



1^o. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

The Employer will not be responsible for any cost or expenses incurred by bidders in connection with the preparation of delivery of bids.

13. Tender Bid Opening:

Technical bids will be opened immediately after the closing time for the submission of the bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend.

14. Performance Security and Quality Security:

The winning Bidder is required to provide 5% of Performance and 5% Quality Guarantee as well from the value of the Contract. In case of Abnormally low bid the Performance Guarantee shall be 10%.

The Performance and Quality Guarantee must be submitted to the Competent Entity at least 5 days before the execution of the Contract in the form furnished in the Bidding Documents.

15. Minimum Period Validity of Tender Document:

The validity of the document shall be **150 days**

16. Obligation to pay the taxes:

The Bidder/company is required to pay all the applicable taxes in accordance with the RDTL applicable law.

Empregador sei la responsabiliza ba kualker kustu ou despesas ne'ebe konkurrente sira halo relaciona ho preparasaun ba submissaun propostas (konkursu).

13. Abertura Proposta Técnica:

Propostas Técnica sei loke perante publiku depois de remata prazu submissaun propostas iha enderesu ne'ebe espesifika iha leten, iha prezensa kandidatu sira ne'ebe hakarak partisipa.

14. Garantia no qualidade ezeekusaun :

Kompanhia selesionadu (manan nain) sei fornese Garantia Ezeekusaun ho valor 5% no Garantia Qualidade 5% husi valor kontratu. Iha kazu ne'ebe maka konsidera *Abnormally Low Bid*, Garantia Ezeekusaun sei aplika 10% husi valor kontratu.

Garantia Ezeekusaun no Garantia Qualidade tenke submete ba entidade competente mais ou menus iha lora 5 nia laran, molok ezeekuta kontratu. Format hanesan fornese ona iha dokumentus konkursu.

15. Validade Dokumentu Konkursu:

Validade Dokumentu Konkursu ho lora **150 dias**

16. Obrigasaun hodi selu Taxa

Kompanhia sei selu hotu taxa ne'ebe aplika tuir Lei no procedimentus legais ne'ebe vigor iha Estadu Timor-Leste.

Júlio de Jesus Gonçalves

Executive Commissioner of Corporate Services, EDTL, E. P